



FILOZOFICKÁ FAKULTA
Univerzita Karlova

Zápis o části státní bakalářské zkoušky Obhajoba bakalářské práce

Akademický rok: 2021/2022

Jméno a příjmení studenta: Iveta Kokyová
Identifikační číslo studenta: 41079765

Typ studijního programu: bakalářský
Studijní program: Filologie
Studijní obor: Romistika
ID studia: 503161

Název práce: Romská literatura v 20. a 30. letech 20. století v SSSR
Pracoviště práce: Katedra středoevropských studií (21-KSES)
Jazyk práce: čeština
Jazyk obhajoby: čeština
Vedoucí práce: PhDr. Jan Červenka, Ph.D.

Oponent(i): Helena Sadílková, Ph.D.

Datum obhajoby: 06.09.2022 **Místo obhajoby:** Praha
Termín: řádný

Průběh obhajoby: Na úvod Iveta Kokyová představila svou bakalářskou práci. V něm se zabývá romskou literaturou ve 20. a 30. letech 20. století v SSSR. Pro pochopení daného období přibližuje předchozí historii Ruska a SSSR s ohledem na národnostní politiku a historii ruských Romů, jedním z cílů je pak zjištění politických okolností rozvoje romské literatury od 20. do 30. let. V praktické části představuje konkrétní romská díla jednoho autora Aleksandra Germana. Vedoucí práce dr. Červenka shrnul průběh uchazečiny práce na bakalářské práci a to, jak se vyvíjel její přístup k tématu. Ten se postupně zužoval, až se nakonec uchazečka soustředila na Aleksandra Germana, jehož díla si vybrala k analýze. Vedoucí práce vyzdvihl snahu uchazečky pojmout téma v širších souvislostech a analyzovaná díla vícestanně hodnotit bez skluzu k jednoznačné adoraci „zlatého období“ romské literatury. Uchazečka se ale příliš dlouho věnovala koncepčním otázkám a práci dokončovala v posledních dvou měsících, což se podepsalo na jejích slabínách. Největší slabinou je především práce se zdroji a malý odstup od nich. Uchazečka v úvodních kapitolách četně cituje, aniž by převzaté pasáže stylově upravila a vhodně integrovala do kontextu. Autorka je zároveň až příliš pokorná, což vede k malému odstupu od zdrojů všeho druhu a bázně přeformulovat myšlenky jiných autorů. Uchazečku vyzval k rekapitulaci historických souvislostí vzniku romské literatury v daném období a k detailnějšímu vysvětlení své práce se zdroji. Nakonec vedoucí práce poděkoval za oboustranně náročnou, ale plodnou spolupráci. Oponentský posudek za nepřítomnou dr. Sadílkovou přečetla dr. Hajská. Podle oponentky hlavní přínos práce tkví v detailním

představení děl A. Germana a představení těchto děl v českém jazyce v překladu autorky, resp. v místně přizpůsobeném přepisu romského originálu. Podle oponentky se autorka dobře vyrovnala s úskalími textů silně zatížených dobovou politicko-ideologickou propagandou a též poukázala na paradoxy v Germanově přemýšlení o romské kultuře. Za zásadní nedostatek považuje autorčinu práci se sekundární literaturou. Oponentka postrádá zdůvodnění autorčina výběru literatury a za nedostatečný považuje způsob uvádění parafrazí a odkazů na literaturu a na některých místech i reflexi obsahu použité odborné literatury. Při obhajobě očekává, že autorka detailněji přiblíží, jaké zdroje při získávání přehledu o publikovaných romských textech využívala a na základě čeho pak zúžila svůj výběr na zmíněného autora a příslušné texty.

Studentka reagovala na vznesené dotazy a popsala okolnosti, za jakých se dostala k danému tématu i konkrétním dílům A. Germana, kterými se zabývala. Podle ní právě díla A. Germana nejlépe vystihují socio-politickou situaci dané doby. Zároveň vysvětlila i výběr pěti Germanových děl, které analyzovala.

Ohledně připomínky na práci se zdroji upozornila na malou dostupnost pramenné literatury. Dr. Červenka podotkl, že práci se zdroji se myslí práce se sekundární literaturou. Studentka vysvětlila důvody pro výběr sekundární literatury založené hlavně na její dostupnosti. V diskusi dále vystoupila dr. Hajská, která se dotázala na smysl popisu dějin Ruska. Kokyová na konkrétních příkladech ukázala na provázanost dějin Ruska s dějinami Romů. Dále se vyjádřila k tomu, že na poslední chvíli zkonzultovala po námítce vedoucího více zdrojů k dějinám Ruska.

Dr. Beníšek se dotázal na transliterační pravidla přepisu ruských romských textů do latinky, které Kokyová popsala.

Studentka se nakonec vyjádřila i k formální úpravě citací a parafrazí, které jsou podle vedoucího i oponentky velmi slabé.

Klasifikace obhajoby:

velmi dobře (2)

Předseda komise:

PhDr. Jan Červenka, Ph.D.

.....

Členové komise:

Michael Beníšek, Ph.D.

.....

Mgr. Markéta Hajská, Ph.D.

.....